



BẢN TIN HIỆP NHẤT

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang

Các sinh hoạt và phụng vụ của giáo họ được cử hành tại nhà thờ Thánh Veronica
3460 Centreville Rd, Chantilly, VA 20151

• Phone: (703) 894-7975 • Email: lavang@cttdva.com • Website: ourladyoflavangva.org

Chúa Nhật 1 Mùa Vọng – Năm C – 28-11-2021

Cha Xứ

Lm. Giuse Đặng Quốc An, O.P.

Phone: (703) 894-7141

Email: pastor@cttdva.com

Cha Đặc Trách Giáo Họ

Lm. Vinh-Sơn Đinh Ngọc Thảo, O.P.

Phone: (703) 894-7975

Email: lavang@cttdva.com

Giờ Văn Phòng Của Cha Đặc Trách Giáo Họ

- Tại Gx. Thánh Veronica: 4pm-6:00pm mỗi thứ Sáu.
- Tại Gx. Các Thánh Tử Đạo Việt Nam, Arlington, xin gọi điện thoại để sắp xếp.

Địa Chỉ Liên Lạc

Giáo Họ Đức Mẹ La-Vang
C/o Giáo Xứ Các Thánh Tử Đạo Việt Nam
915 S. Wakefield St.
Arlington, VA 22204-3003

Chủ Tịch Ban Thường Vụ

Anh Lý Anh Dũng

Phone: (703) 568-6872

Email: rayly2000@yahoo.com

THỜI KHÓA BIỂU SINH HOẠT CÁC LỚP HỌC VÀ HỘI ĐOÀN

- **Lớp Việt Ngữ:** thứ Sáu 7:00pm-8:30pm
- **Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:** thứ Bảy 3:30pm-5:00pm
- **Lớp Giáo Lý:** thứ Bảy 5:30pm-6:30pm
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** CN tuần 1, 12:30pm-2:00pm
- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** CN tuần 2, 3:00pm-5:00pm
- **Phong Trào Cursillo:** CN tuần 3, 3:00pm-5:00pm

CHƯƠNG TRÌNH LỄ

THỨ SÁU

- **7:00 pm** tại phòng trailer JP2

THỨ BẢY

- **9:00 am** Thứ Bảy đầu tháng tại phòng trailer JP2
- **7:00 pm**

CHÚA NHẬT

- **2:00 pm & 7:00 pm**

GIẢI TỘI

- Trước thánh lễ 7:00pm thứ Bảy: 6:15pm-6:45pm
- Trước thánh lễ 2:00pm Chúa Nhật: 1:15pm-1:45pm
- Trước thánh lễ 7:00pm Chúa Nhật: 6:15pm-6:45pm
- Hoặc gọi điện thoại cha đặc trách để lấy hẹn

RỬA TỘI CHO TRẺ EM

- Bí tích Rửa tội cho trẻ em được cử hành vào Chúa Nhật thứ 3 mỗi tháng, sau thánh lễ 2 giờ trưa. Xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ ít nhất trước 2 tuần để điền đơn và biết chi tiết.

HÔN PHỐI

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ ít nhất 6 tháng trước ngày cưới.

GIÁO LÝ VÀ VIỆT NGỮ CHO THANH THIẾU NIÊN

- Niên học khai giảng đầu tháng 9 và bế mạc tháng 5.

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ. Lớp giáo lý dự tòng khai giảng giữa tháng 9 và kết thúc vào Phục Sinh năm sau.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN & RƯỚC MÌNH THÁNH

- Xin liên lạc cha đặc trách giáo họ.

GIA NHẬP GIÁO HỌ

- Xin quý vị điền ĐƠN XIN GIA NHẬP GIÁO HỌ có để dưới cuối nhà thờ hoặc từ trang mạng của giáo xứ và gửi lại cho văn phòng giáo họ.

CÁC ĐOÀN THỂ

- **Hiệp Sĩ Đoàn 16468:** Anh Nguyễn Phong (703) 587-7595
- **Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:** Chị Dương Nga (571) 527-7768
- **Phong Trào Cursillo:** Anh Trần Thanh Tùng (571) 344-4100
- **Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:** Anh Lê Đình Khoa (703) 220-2456
- **Hội Các Chị Em Mân Côi:** Chị Nguyễn Thúy Liễu (703) 629-5451
- **Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chị Trần Teresa - tran0449@gmail.com
- **CD Thánh Linh:** Chị Trương Lệ Hằng (703) 508-0951
- **CD Đức Mẹ La-vang:** Chị Nguyễn Thương Thương (571) 216-1657
- **CD Anrê Trông:** Chị Nguyễn Trang (703) 655-4881
- **CD đang thành lập :** anh Phạm Hãn - han_p@yahoo.com
- **Ban Việt Ngữ:** Anh Đặng Hồng Phước (571) 315-5023
- **Ban Giáo Lý:** Anh Dũng Kevin Bảo (571) 331-3916



MÙA VỌNG TƯỜNG NHỚ VUI MỪNG

Bài chia sẻ của Đức Giám Mục Michael F. Burbidge trên báo The Arlington Catholic Herald ngày 23/11/2021.

Nếu chúng ta bước vào các cửa tiệm cho dù mới đầu tháng 11 chúng ta có cảm tưởng là Giáng Sinh đã bắt đầu! Theo truyền thống Công Giáo, chúng ta có một thời gian trước Giáng Sinh để chuẩn bị tâm hồn, mừng lễ Giáng Sinh cho được trọn vẹn và mang lại nhiều ý nghĩa. Trong mùa vọng chúng ta mong chờ Chúa Kitô trở lại và điều này quan trọng. Phụng vụ mùa Vọng bắt đầu với niềm hy vọng mong chờ sự trở lại của Đức Kitô trong vinh quang, và phần thứ hai của mùa Vọng chúng ta chuẩn bị chu đáo hơn cho biến cố Giáng Sinh của Thiên Chúa. Mùa Vọng năm nay cũng đánh dấu năm chuẩn bị thứ nhất của giáo phận để mừng Kim Khánh của Giáo Phận, với chủ đề Tường Nhớ, vì vậy chúng ta nên tập trung chủ đề này như là một trong những chiều kích khi chuẩn bị cho mùa Vọng.

Niềm mong chờ Chúa Kitô trở lại được đánh dấu bởi niềm **tường nhớ vui mừng**. Mùa Vọng mời gọi chúng ta nhớ lại lời hứa của Thiên Chúa là sai một Đấng Cứu Độ và lòng thành tín của Ngài về lời hứa này. Lời hứa của Thiên Chúa từ nhiều thế hệ trước và cũng được tường nhớ trong thời kỳ của Chúa Giêsu. Khi Gioan Tẩy Giả được sinh ra thì cha của Ngài, Zachariah, đã chúc tụng Thiên Chúa của Israel rằng Thiên Chúa "Sẽ trọn bề nhân nghĩa với tổ tiên và nhớ lại lời xưa giao ước" (Lc 1, 68-72). Ông Simeon khi nhận ra hài đồng Giêsu đã vui reo: "Muôn lạy Chúa, giờ đây theo lời Ngài đã hứa... Vì chính mắt con được thấy ơn cứu độ ³¹ Chúa đã dành sẵn cho muôn dân..." (Lc 2, 29-31). Khi đến trần gian, Đức Kitô đã tuôn đổ hồng ân xuống trên chúng ta.

Chúng ta vui mừng tường nhớ lời hứa và sự tín thành của Thiên Chúa chính bởi vì những điều này được phát xuất từ tình yêu vô biên của Ngài. Dân của Ngài đã chịu đau khổ lâu dài vì tội lỗi. Tuy nhiên, Thiên Chúa không để dân của Ngài phải sống trong tối tăm mà đã đổ tràn lòng thương xót. "Dân đang lần bước giữa tối tăm đã thấy một ánh sáng huy hoàng; ... Chúa đã ban chứa chan niềm hoan hỷ, đã tăng thêm nỗi vui mừng..." (Is 9, 1-2).

Chúng ta vui mừng tường nhớ Đức Kitô trở lại bởi vì hồng ân tặng ban được tuôn đổ đầy tràn với lòng thương xót cho tội lỗi chúng ta. Với sự vô biên đó, chúng ta được tặng ban sự cảm hứng và đức tin để trở thành những người loan báo tin mừng. Đức Thánh Cha Phanxicô viết: "Niềm vui loan báo Tin Mừng luôn được nảy sinh từ lòng tường nhớ tri ân" của Chúa Giêsu hiện diện trong Bí Tích Thánh Thể ("Evangeli Gaudium – Niềm Vui Tin Mừng").

Vì vậy, mùa Vọng năm nay chúng ta ước mong mừng sinh nhật Đấng Cứu Thế bằng cách vui mừng tường nhớ lòng tín thành của Thiên Chúa với lời hứa của Ngài bởi vì Ngài đã sai Con của Người đến ở cùng chúng ta và cứu độ chúng ta. Những truyền thống đạo đức và sinh hoạt là những dấu chỉ nhắc nhở chúng ta về biến cố này. Những lá xanh và nến của vòng nến mùa Vọng là biểu tượng của sự sống vĩnh cửu được Đức Kitô mang đến. Hang đá Giáng Sinh nhắc nhở chúng ta rằng Thiên Chúa của chúng ta đã khiêm nhường hạ mình đến với chúng ta không phải bởi vì những việc làm của chúng ta nhưng vì lòng thương xót của Ngài.

Chúng ta có thể áp dụng những việc đạo đức này bằng cách giúp đỡ những người đau khổ túng quẫn. Chúng ta phải tỏa sáng ánh sáng của Chúa Kitô cho những người thiếu áo mặc, vô gia cư, những người từ gia đình đổ vỡ, những người mất đi những người thân mới đây, và nhiều người khác nữa. Như Đức Thánh Cha Phanxicô viết: "Hang đá Giáng Sinh mời gọi chúng ta cảm nhận và động đến sự nghèo nàn mà Con Thiên Chúa tự mặc lấy trong biến cố Nhập Thể. Biến cố này đòi chúng ta gặp Ngài và phục vụ Ngài bằng cách thể hiện lòng thương xót đến với những anh chị em cần sự giúp đỡ." Chúng ta có khả năng thể hiện lòng thương xót bởi vì lòng thương xót đã được thể hiện trước cho chúng ta.

Tạ ơn Chúa, chúng ta chưa bao giờ chuẩn bị Giáng Sinh như là Đấng Cứu Độ chúng ta chưa bao giờ được sinh ra, bởi vì Ngài đã và đang hiện diện ở giữa chúng ta, và trên hết là trong Hy Lễ, và trong Thánh Thể. Mùa Vọng mời gọi chúng ta nhìn với con mắt đức tin rằng trong hình bánh và rượu được truyền phép, chúng ta thật sự đón nhận Lời Chúa ban sự sống được hiệp nhất với mình, máu, linh hồn và thần tính của Ngài. Bằng cách này, mùa Vọng mời gọi chúng ta suy niệm sâu xa hơn rằng mỗi Thánh Lễ là một niềm tường nhớ vui mừng và trải nghiệm ơn cứu độ đến trần gian. Để rồi khi chúng ta tụ họp cử hành bí tích Thánh Thể trong

ngày lễ Giáng Sinh, chúng ta có thể cầu nguyện trong thần khí và sự thật, "Alleluia, alleluia. Một ngày thánh đã đến như bình minh trên chúng ta. Hãy đến, mọi dân nước, và thờ phượng Thiên Chúa!" (Is 61, 1)

ADVENT AS JOYFUL REMEMBRANCE

An article of Bishop Michael F. Burbidge on the Arlington Catholic Herald, Nov 23, 2021.

If you walked into a retail store even as early as Nov. 1, you may well have thought that Christmas had already begun! Yet in our Catholic tradition, we take time before Christmas to prepare our hearts and minds, so that we may celebrate it more fully and fruitfully. During the season of Advent, we anticipate the coming of Christ, and this has significance. For example, at the beginning of Advent we express hopeful expectation for Christ's coming again in glory, and in the latter half of Advent we prepare with greater deliberation for the Nativity of Our Lord. Since this Advent marks the beginning of our first year of preparation for the diocesan Golden Jubilee, which is themed around *remembrance*, we should focus on remembering as one dimension of our Advent preparation.

Our anticipation of the coming of Christ is marked by *joyful remembrance*. The season of Advent invites us to *remember* God's promise to send a Savior and his faithfulness to that promise. God's promise reaches back generations and is remembered even by the people in Jesus' life. Upon John the Baptist's birth, John's father, Zechariah, blessed the God of Israel by remembering how God "promised to show mercy to our fathers and to remember his holy covenant" (Lk 1:68-72). Simeon, upon recognizing the infant Jesus, rejoiced: "You have fulfilled your promise. My own eyes have seen your salvation, which you have prepared in the sight of all peoples" (Lk 2:29-31). By coming into this world, Christ poured out the grace of God upon it.

We remember *with joy* God's promise and fidelity precisely because they emanated from his abundant love. God's people have long suffered because of sin. Even so, God has not left his people to dwell in darkness but has poured out his great mercy. "The people who walked in darkness have seen a great light," Isaiah prophesied; "You have brought them abundant joy and great rejoicing" (Is

9:1-2). We joyfully remember Christ's coming because the grace given is poured out in abundance and with great mercy for our sinfulness. With that abundance, we are given the inspiration and faith to be evangelists. Pope Francis wrote, "The joy of evangelizing always arises from grateful remembrance" of Jesus present in the Eucharist ("Evangelii Gaudium").

This Advent, therefore, we anticipate the feast of our Savior's birth by joyfully remembering God's faithfulness to his promise, for he sent his Son to dwell among us and save us. The traditional devotions and activities of Advent are guideposts to remind us of this reality. The evergreen boughs and lighted candles of our Advent wreaths are visible signs of the everlasting life brought by Christ. Our Nativity scenes remind us that our great God humbled himself for us, not because of our deeds but because of his mercy.

If we allow these devotions truly to challenge us, they will also call us to help those in greatest need. We are to shine the light of Christ for those without warm clothes or homes, those with strained or broken families, those who have lost loved ones recently, and many others. As Pope Francis wrote, "the Nativity scene has invited us to 'feel' and 'touch' the poverty that God's Son took upon Himself in the Incarnation. It asks us to meet Him and serve Him by showing mercy to those of our brothers and sisters in greatest need." We can show such mercy because mercy has been shown to us first.

Thankfully, we never prepare for Christmas as if our Savior has not yet been born, for he has been and is present among us today, above all in the Sacrifice of the Mass and in the Eucharist. The Advent season invites us to see with the eyes of faith that in the consecrated bread and wine, we truly and really receive the life-giving Word of God united with his body, blood, soul and divinity. In this way, Advent invites us to reflect more deeply on how every Mass is a joyful remembrance and lived experience of salvation come to earth. Then, when we do finally gather to celebrate the Eucharist on Christmas Day, we can pray in spirit and truth, "Alleluia, alleluia. A holy day has dawned upon us. Come, you nations, and adore the Lord!" (Is 61:1).

LỊCH PHỤNG VỤ

28/11 CHÚA NHẬT I Mùa Vọng

29/11 Thứ Hai mùa Vọng tuần thứ nhất

30/11 Thứ Ba lễ thánh An-rê Tông Đồ, lễ kính

01/11 Thứ Tư mùa Vọng tuần thứ nhất

02/11 Thứ Năm mùa Vọng tuần thứ nhất

03/11 Thứ Sáu lễ thánh Phanxicô Xa-vi-ê, lễ nhớ

04/11 Thứ Bảy mùa Vọng tuần thứ nhất

05/11 CHÚA NHẬT II Mùa Vọng

TIỀN THU

Tiền bỏ rổ (3 lễ cuối tuần): \$3,389

Bán hàng: \$463

Special – Campaign for Human Development: \$515

2nd Collection – Development Funds: \$1,015

Faith Direct : \$5,515

CHƯƠNG TRÌNH LỄ CHO MÙA VỌNG – GIÁNG SINH

- ❖ **Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội (trọng buộC),** thứ Tư, 8 tháng 12 – Thánh Lễ lúc 6 giờ chiều (6pm) [Lễ Gx. St. Veronica: 6:30, 8:30, 12:30pm, 7:30pm]
- ❖ **Lễ Vọng Giáng Sinh,** thứ Sáu, 24 tháng 12 -Thánh lễ lúc 8 giờ tối (8pm) [Lễ Gx. St. Veronica: 4pm, 6pm, 11:30pm/12 midnight]
- ❖ **Lễ Giáng Sinh,** thứ Bảy, 25 tháng 12 – Thánh lễ 2 giờ trưa (2pm) [Lễ Gx. St. Veronica: 9am, 11am]
- ❖ **Chúa Nhật lễ Thánh Gia Thất,** 26 tháng 12 – Thánh lễ 2pm, 7pm
- ❖ **Lễ vọng Mẹ là Mẹ Thiên Chúa:** thứ Sáu, 31 tháng 12 – Thánh lễ lúc 7 giờ tối (7pm) [Lễ Gx. St. veronica: 5pm]
- ❖ **Lễ Mẹ là Mẹ Thiên Chúa,** thứ Bảy, 1 tháng 1, 2022 – Thánh lễ lúc 2 giờ trưa (2pm) (Lễ Gx. St. Veronica: 10am, 12 noon)
- ❖ **Chúa Nhật lễ Hiển Linh,** 2 tháng 1 – Thánh lễ 2pm, 7pm

CHÚC MỪNG

Bé Maria Rachel Lai. Con anh chị Huy Anh Lai và Thụy Ngọc Lưu mới được lãnh nhận Bí Tích Rửa Tội Chúa Nhật 21 tháng 11. Xin Chúa cho bé được mạnh khỏe và mau lớn.



TỈNH TÂM & XUNG TỘI MÙA VỌNG – THỨ NĂM 9 THÁNG 12. Chương trình tĩnh tâm và giải tội mùa Vọng của giáo họ năm nay sẽ là thứ Năm ngày 9 tháng 12, do cha **Đaminh Nguyễn Thiết Thắng** hướng dẫn.
● 7:00-8:30pm Giảng Tĩnh Tâm ● 8:30pm Giải Tội.

Sẽ có nhiều cha được mời đến để giúp giáo họ chúng ta lãnh nhận bí tích hòa giải. Vậy xin kính mời mọi người thu xếp thời giờ đến nghe giảng tĩnh tâm và xưng tội để chuẩn bị tâm hồn mừng lễ Giáng Sinh.

Chương trình tĩnh tâm và giải tội của giáo xứ Các Thánh Tử Đạo VN gồm ba ngày, 6, 7, và 8 tháng 12 sau thánh lễ 6:30 tối mỗi ngày. Sau phần giảng tĩnh tâm của mỗi tối sẽ có các cha ngồi giải tội từ 8:30PM đến 9:30PM. Quý vị có thể đến tham dự những ngày tĩnh tâm và giải tội tại giáo xứ.



MUA ỦNG HỘ VÉ XỔ GÂY QUỸ PHÁT TRIỂN GIÁO HỌ ĐỨC MẸ LA-VANG CHANTILLY. Kính thưa quý cộng đoàn giáo họ, giáo họ tuần qua có gửi về cho các gia đình trong giáo xứ và giáo họ lá thư kêu gọi mua ủng hộ vé số gây quỹ phát triển của Giáo Họ. Danh sách giáo dân của giáo họ chưa được đầy đủ, nên có nhiều gia đình và cá nhân không nhận được thư kêu gọi này. Vì vậy những gia đình hay cá nhân nào chưa nhận được lá thư và vé số thì xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ, (703) 894-7975, hoặc các anh chị em trong Ban Thường Vụ hoặc Tài Chánh, để giáo họ cập nhật danh sách, và gửi thư và vé số về cho quý vị. Xin chân thành sự cộng tác và đại lượng của quý vị.

KỶ NIỆM NGÀY THÀNH HÔN, CHÚA NHẬT 26 THÁNG 12

Giáo họ sẽ mừng lễ Thánh Gia Thất cầu nguyện cho việc thánh hóa cho gia đình và cặp vợ chồng có kỷ niệm hôn nhân **5, 10, 15, 20, 25, 30, v.v...**, trong năm tới, 2022. Những cặp vợ chồng nào muốn tham dự vào dịp lễ mừng đặc biệt này thì xin liên lạc với cha đặc trách giáo họ, (703) 894-7975, và cho biết tên của vợ chồng (gồm cả tên thánh), ngày cưới, và giờ của thánh lễ Chúa Nhật ngày 26 tháng 12 mà vợ chồng sẽ tham dự, 2 giờ trưa (2pm) hoặc 7 giờ tối (7pm). Xin cho cha đặc trách biết những thông tin trên **trễ nhất là ngày 20 tháng 12, 2021**, để cho việc chuẩn bị được chu đáo. Xin cảm ơn sự cộng tác của quý vị.



CẦU NGUYỆN CHO NHỮNG NGƯỜI ĐAU YẾU



Xin cộng đoàn cùng hiệp lời cầu nguyện cho những người có tên trong danh sách dưới đây.

Ông Cố Trần Văn Lễ ● Thầy Phạm Minh Kiên ● Ông Võ Văn Năm ● Ông Nguyễn Thuận ● Bà Nguyễn thị Quý ● Bà Vũ Thị Huệ ● Bà Nguyễn Thị Liêm ● Chị Nguyễn Mimi ● Chị Nguyễn Xuân Mai Phương ● Bà Tô Thị Kim Tâm ● Bà Nguyễn Thị Mỹ ● Cô Nguyễn Thu Thanh ● Ông John Agloro ● Anh Stephen Ebner ● Em Trần Bích Thảo ● Chị Trần Thị Minh Thoa ● Chị Nguyễn Bình Thanh ● Matthew Đỗ Minh Trí

CÁC Ý LỄ XIN TRONG TUẦN

CN 27/11/2021 @ 7PM

- Các linh hồn (Nguyễn Thùy Vân)
- Maria Nguyễn Thị Tuyết (Châu Khanh)
- Maria Madalena Nguyễn Thị Niễn (Trần Thanh Chi)
- Đaminh Nguyễn Văn Đáp (Trần Thanh Chi)
- Cha Antôn Nguyễn Trí Viễn (Trần Thanh Chi)
- Theresa Đào (Trần Thanh Chi)
- Các linh mục (Trần Thanh Chi)
- Giuse Lương Thế Cường (gđ. Vũ Phương)
- Linh hồn La Trắc Sanh (Nguyễn Hân)
- Linh hồn Châu Ngọc Lựu (Nguyễn Thị Diễm Trang)
- Cha Giuse Trần Văn Huân (gđ. Các cháu Đăng - Sơn - Kỳ)
- Maria Hoàng Thị Liễu (Trang Đào)
- Đaminh Hoàng Văn Nùng (Trang Đào)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (ac Vũ Hường)
- Các linh hồn (Vũ Lê Hoàng Quyên)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (gđ. Nguyễn - Liên Trần)
- Phêrô (Hùng Chi)
- Các linh hồn (Darlene Nguyễn)
- Darlene Nguyễn xin ơn bình an
- Đaminh Vũ Ngọc Môn (Nguyễn Vân)
- Phaolô Đặng Văn Liễu (các con cháu)
- Mácta Huỳnh Thị Kim Chi (các con cháu)
- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Vũ Trung Thành)
- Maria Badger (Thia Nguyen)
- Anna Hoàng Thị Mãi (Thia Nguyen)
- Đaminh Vũ Ngọc Môn (BGL)

CN 28/11 @ 2PM

- Các linh hồn ông bà nội ngoại
- Một người xin tạ ơn
- Maria Nguyễn Thị Hai (Nguyễn Hữu Trí)
- Benedicto Nguyễn Quang Tín (Nguyễn Hữu Trí)
- Leslie N. Dusch (Diễm Trang)
- Phêrô Phùng Văn Hạnh
- Antôn Đào Duy Tế (Nguyễn Liêu)
- Maria Nguyễn Thị Tuyết (Nguyễn Thị Hồng Lệ)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (Nguyễn Thị Hồng Lệ)
- Các linh hồn đã qua đời trong gia đình (Vũ Thị Tuyết)
- Lucia Nguyễn Thị Hằng (Nguyễn Minh)
- Maria Nguyễn Thị Lộc (Nguyễn Minh)
- Inhaxiô Nguyễn Văn Tự (Nguyễn Minh)
- Gioan Baotixita Nguyễn Đình Cường (Vân Nguyễn)
- Phanxicô Đoàn Văn Minh (Vân Nguyễn)
- Micae Nguyễn Văn Hiến (Vân Nguyễn)
- Maria Bùi Thị Cậy (Vân Nguyễn)
- Các linh hồn tổ tiên nội ngoại (Vân Nguyễn)
- Anna Nguyễn Thị Đường (Vân Nguyễn)
- Gioakim Trần Văn Khả (Vân Nguyễn)
- Xin ơn bình an cho gia đình (Khuong Ho)
- Cho dịch bệnh Covid mau qua (Khuong Ho)
- Khuong Ho xin tạ ơn Mẹ Maria
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (Ca đoàn Đức Mẹ La Vang)
- Giuse Trần Quốc Lãm (Kim Anh)
- Dusch Lester (Vương Thị Lệ)
- Ông bà cố Phaolô và Anna Phương Trần (gđ. Các cháu Đăng - Sơn - Kỳ)
- Cha Joseph Vũ Tuấn Tú (gđ. Các cháu Đăng - Sơn - Kỳ)
- Maria Trần Thị Nhung (Nguyễn Công Phú)
- Đaminh Hoàng Văn Nùng (Anthony & Christine)
- Maria Hoàng Thị Liễu (Anthony & Christine)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (gđ. Nguyễn - Liên Trần)
- Antôn Lê Thành Nhuận (Nguyễn Thị Nhanh)
- Maria Bùi Thị Hạc (Đình Dung)
- Têrêsa Đỗ Thị Hương (Ban Tài Chánh)
- Têrêsa Lê Thị Hạnh (Nhóm tình thương)
- Linh hồn má của con Phụng (Lâm hanh)
- Các đấng linh hồn và ông bà nội ngoại (Ngô Thị Tuyết)
- Các đấng linh hồn (Ngô Thị Tuyết)

- Võ Nguyên Khiêm xin tạ ơn Chúa, Đức Mẹ và thánh Giuse
- Đaminh Vũ Ngọc Môn (Nguyễn Vân)
- Maria Trần Thị Hoa (Nguyễn Vân)
- Đaminh Phạm Đình Thái (Nguyễn Vân)
- Các linh hồn thân nhân (Nguyễn Vân)
- Giuse Phạm Văn Thiết (Phạm Thị Phương)
- Giuse Phạm Văn Tú (Phạm Thị Phương)
- Thomas Ngân Huỳnh (Thanh Huỳnh)
- Các đấng linh hồn (Phạm Hùng & Thủy)
- Hoàng Phi Vũ xin tạ ơn
- Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ (Đào T. Hồng Vân)
- Các linh hồn tổ tiên, ông bà nội ngoại (Ho Xuan Chuong)
- Các linh hồn tổ tiên, ông bà, cha mẹ
- Các linh hồn anh chị em, các linh hồn thân yêu và các linh hồn
- Maria Bùi Thị Hạc
- Các linh hồn
- Các linh hồn người thân đã qua đời (Thịnh Nguyen)
- Maria Trần Ngọc Nụ và Gioan Tà
- Gioan Baotixita Phạm Văn Thước và Anna Quy

CN 28/11 @ 7PM

- Các linh hồn ông bà tổ tiên nội ngoại (Sang - Nga)
- Phaolô Trần Anthony (Sang - Nga)
- Cao Phuong Samantha Lily (Sang - Nga)
- Các linh hồn (Sang - Nga)
- Giuse Trần Quốc Lãm (Kim Anh)
- Giuse Nguyễn Ngọc Học (Xanh - Nhung)
- Các linh hồn (Vũ Lê Hoàng Quyên)
- Giuse Sang Vũ (Kim Võ)
- Phêrô Lâm Vĩnh Hưng
- Antôn Nguyễn Hữu Thiên (Nguyễn Hữu Anh)
- Anthony Nguyễn xin tạ ơn và xin ơn như ý
- Mácta (Phạm Đoàn Trang)
- Ba linh hồn Maria
- Catarina - Maria (Thong - Tran)
- Gioan - Catarina (Thong - Tran)
- Châu xin tạ ơn và xin ơn bình an
- Urbanski Andrew Mark xin tạ ơn
- Francis Keith Hallam (Maria Hoàng)
- Antôn và Maria (Tuấn - Nguyễn)
- Linh hồn tổ tiên ông bà (Tuấn Nguyễn)
- Antôn Lê Thành Nhuận, lễ giỗ (Nguyễn Thị Nhanh)



Medicare, Supplemental, Individual, Group & Life

Income Thấp, Không có Bảo hiểm

Quý vị có cần giúp đỡ với bảo hiểm y tế (Medicare) không?

- Chúng tôi đại diện cho các hãng bảo hiểm lớn
 - o \$0 lệ phí hàng tháng (\$0 monthly premium)
 - o Không phải trả tiền khi đi khám bác sĩ (\$0 co-pay)
- Cơ hội để quý vị thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
- Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí

Obamacare

- Bảo hiểm y tế cao cấp
- Dành cho income thấp
- Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí

Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:

- **Quỹ Đại Học** (College Fund)
- **Quỹ Hưu Trí** (Retirement Plan)
- **Bảo hiểm trọn đời** (Permanent Life Insurance)
- **Bảo Hiểm cuộc sống an nhàn** (Accelerated Living Benefits)

Xin vui lòng gọi cho chúng tôi tại:

Ann Mai Tran
annt8117@gmail.com
804-539-1171

Theresa Thu-Tran Nguyen
theresatranguyen@gmail.com
703-928-1593

Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.



Dạy Đàn Piano

Đình Tường Nguyễn

Email: tuong.nguyendinh1@gmail.com

Phone: 571-329-6410

**Nhận dạy đàn, lên dây đàn,
và tư vấn chọn/mua đàn piano**



Kinh nghiệm

- Dạy đàn piano trên 20 năm với nhiều thể loại nhạc, từ căn bản đến cổ điển ở mọi lứa tuổi
- Dạy xướng âm, hoà âm
- Chuyên lên dây đàn piano

TAPIOCA EXPRESS BUBBLE TEA AND SNACK STORE

We have all kind of milk tea, smoothies, yogurt and coffee to figure food and snacks, especially BANH MI.

**10% OFF FOR ALL MENU ITEMS
FROM GIAO HO DUC ME LA VANG!**

6041 CENTREVILLE CREST LANE
CENTREVILLE VA 20121

Tel: **703-825-7218**

Business Hours:

SUN-THURS: 12 PM - 9 PM

FRI-SAT: 12 PM - 10 PM

CÓ PHÒNG CHO ĐỘC THÂN SHARE

Nhà SINGLE HOUSE, vùng STERLING,
VA 20166, cách VERONICA CHURCH

15 PHÚT lái xe (#5 miles)

Xin liên lạc : **Hiển (571) 2267480**

Thông (571) 2861471



45999 Regal Plaza, #101, Sterling, VA 20165

Phone: (571) 375-7945

Đặc biệt: Trà sữa, Sinh tố, Bingsu,
Bánh mì, Bánh cuốn, Phở, Crepe, v.v ...

Mua 5 Bánh mì, tặng 1

Mua 4 đồ uống, tặng 1

(Nếu quý vị mua \$50, chúng tôi sẽ tặng lại nhà thờ \$5)

Xin lưu ý: cắt coupon mang đến tiệm, và không bao gồm những ưu đãi khác



Don Lee

- RETAIL LEASING
- INVESTMENT SALES
- TENANT REPRESENTATION
- LANDLORD REPRESENTATION

703-414-9004

dlee@renaudconsulting.net



703-404-2346 | 8605 Westwood Center Drive • Suite 410 • Vienna, Virginia 22182 | renaudconsulting.net

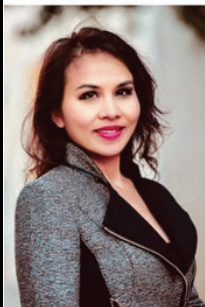
Cần mua bán nhà ?

LY CAM LE, REALTOR®

TOP PRODUCER @



10 năm kinh nghiệm trong ngành bất động sản, tận tình, uy tín



www.lycamleRealtor.com

703-855-2622

Lecamly31@gmail.com

8521 Leesburg Pike #300

Tysons, VA 22182

Diva Nails Spa & Beauty Academy, LLC

Trường nhận dạy học viên:

Cosmetology 1500 hours * Nails Technician 500 hours
Wax technician 115 hours * Eyelash Extensions 100 Hours

Bảo đảm có việc làm sau khi học xong!

Xin Liên Lạc: **Jennifer Trinh Tran**

703 505 0708 CELL * 703 531 1400 WORK

Phim Ảnh
Kỷ Niệm

THÔNG NGUYỄN

ĐÁM CƯỚI - CHÂN DUNG - QUẢNG CÁO
thongnguyen091962@gmail.com

571-344-3831



"Quý vị có thân nhân là người cao niên hoặc khuyết tật cần được chăm sóc sức khỏe tại nhà?"

Agnes Home Healthcare

14631 Lee Hwy Centreville VA 20121

- Cung cấp dịch vụ personal/respite care
- Giúp đỡ làm thủ tục xin Medicaid và Long-term care
- Tổ chức khóa đào tạo người thân muốn trở thành certified PCA để chăm sóc người trong gia đình.

Liên lạc Linh Tran 571-800-8449 (Ext: 3)



MICHAEL DUONG
HOME LOAN CONSULTANT

11350 Random Hills Road, #802
Fairfax, VA 22030
C: 703.798.4586
eFax: 804.729.8036
E: mduong@valleynationalbank.com
valleynationalbank.com/mduong
NMLS# 484234



Văn Phòng Luật Sư Anthony H. Nourse

Với 22 năm kinh nghiệm ở tiểu bang Virginia, rất tận tâm, được nhiều tin nhiệm với đồng hương Việt Nam trong vận đề pháp lý như say rượu lái xe, lái xe quá tốc độ, bằng lái bị giam, các vi phạm giao thông, các tiêu hình và đại hình.

Xin gọi **703-539-0020** để lấy hẹn. Tham khảo miễn phí và có thông ngôn viên Việt Nam giúp đỡ.

Insure - Invest - Retire

Đố ai biết lúa mấy bông

Biết sông mấy khúc

Biết bao lâu trên cõi đời?



Bảo hiểm nhân thọ



Đầu tư quỹ tiền học



Đầu tư quỹ hưu trí

Hãy bảo vệ tương lai của bạn và gia đình bạn ngay hôm nay



Leslie Huyền Nguyễn

Cell: 571-230-6550

Office: 703-749-3700



8075 Leesburg Pike, ste. 200

Vienna, VA 22182

Inguyen02.ft@newyorklife.com

Alexandria Pest Services Inc.

Những dịch vụ của chúng tôi gồm có:

- ✓ Diệt chuột, gián, kiến, muỗi, ruồi, bọ chét, mối, ong đục gỗ v.. v..
- ✓ Kiểm tra và chứng nhận tình trạng mối mọt cho quý vị trong ngành địa ốc (Termite Inspection Report).
- ✓ Tư vấn miễn phí cách phòng chống các sinh vật gây hại
- ✓ Phục vụ cho nhà ở, văn phòng, nhà hàng v.. v..
- ✓ Phục vụ các tiểu bang DC, Virginia và Maryland

Khảo sát và Định giá miễn phí
(Free Inspection and Estimate)

CHAU TRAN

703-923-0925 or 703-303-7008



Chúng tôi đại diện nhiều hãng bảo hiểm:
Xe - Nhà - Thương Mãi - Nhân Thọ

4229 Lafayette Center Dr #1300C, Chantilly VA 20151

(571) 308-3086

www.Lemaxinsurance.com

Lan Tran / Principal

Xin gọi lấy hẹn để gặp ở
Văn Phòng vùng Falls Church



PEARSON SMITH
REALTY

TUYET NGOC BUI

Premier Real Estate Agent

8315 Lee Hwy, Ste 430, Fairfax, VA 22031

Office: 571-386-1075

Cell: 571-243-6776

Email: soldwithbui@gmail.com

CẦN THỢ BARBER

Tiệm vùng Stone Ridge cần thợ Barber
 42020 Village Center Pl #110
 Stone Ridge, VA 20105
 xin liên lạc số điện thoại:
 (703) 327-3124

CẦN THỢ NAIL

biết làm chân tay Gel, và díp Giỏi,
 giá nail cao, income cao và Tip hậu.
 Tiệm rộng đẹp cho làm thoải mái vui vẻ
 xin liên lạc số ĐT
 878-218-8388

CẦN GẤP THỢ NAIL

Tiệm Nail Vùng Reston 20191
 Reston Community Shopping Center
 Cần gấp thợ nail, biết làm đủ thứ, income cao
 Xin liên lạc chị **Kim** (leave message)
 qua số điện thoại: 571-236-7922

DIỆN & ĐIỆN LẠNH

Chuyên sửa chữa, lắp ráp & bảo trì
 hệ thống máy lạnh / sưởi, điện, nước, gas.
 Tận tâm, uy tín, chất lượng,
 giá cả phải chăng.
 Liên lạc: Nguyễn Cường
 Điện thoại: 571-290-8522

Handyman

Kitchen - Bathroom - Hardwood Floors
 Windows - Thông ống cống
 Tận tâm, uy tín, chất lượng,
 giá cả phải chăng.
 Liên lạc: Quy Nguyễn
 Call or Text: 571-523-7907

HomeTowneTire.com
 "Home of the Free Flat Repair"
HomeTowne
 Auto Repair & Tire

Woodbridge shop looking for
 experienced tire changers and
 Automotive Technicians.
 We offer good health insurance
 and a 401K. Basic English needed.
 Call (571) 435-2970

PHỞ NEW

VIETNAMESE AUTHENTIC NOODLE SOUP
 10% OFF FOR ALL MENU ITEMS
 2441 + 2443 - F3, CENTREVILLE RD, HERDON, VA 20171
 (in Clock Tower Center, near Shoppers Food Warehouse)
 Tel: (703) 793-9399
 Business Hours
 MON - SAT: 9:00 AM - 9:00 PM
 SUN: 9:00 AM - 8:00 PM

AUTO SERVICE

Thay dầu máy, dầu hộp số.
 Thay thắng. Tune up
 Liên lạc: **Thắng**
 Điện thoại: 856 308 7099

Tiệm sửa xe ở Woodbridge cần
 thợ sửa xe & thợ kỹ thuật có kinh
 nghiệm.
 Lương cao cộng thêm tiền thưởng,
 bảo hiểm tốt và 401k.
 Cần biết Tiếng Anh căn bản.
 Xin gọi (703)-341-7725

Genesis Assurance Center

Auto - Home - Life - Health - Commercial Insurance
STEVE (LOC) DANG
 PRINCIPAL
 571-354-1015 (Cell)
 703-536-4001 Ext. 102 (Office)
 276-595-1954 (Fax)
 DSTEVE@GACINSURE.COM
 7700 LITTLE RIVER TPKE, SUITE 504
 ANNANDALE, VA22003

CẦN THỢ BARBER

KC BARBERSHOP
 42020 Village Center Pl #110
 Stone Ridge, VA 20105
 xin liên lạc số điện thoại:
 (B)571-376-5657 (C)571-335-5219

Income Thấp, Không có Insurance

Tại Genesis Assurance Center bạn có thể:
Obamacare
 - Premium Health Insurance
 - Dành cho income thấp
 - Mọi thủ tục đều được hỗ trợ miễn phí
Medicare
 - Miễn phí bảo hiểm không chi phí có thể có sẵn
 - Cơ hội để bạn thực hiện thay đổi quan trọng chăm sóc sức khỏe
 - Dịch vụ được hỗ trợ miễn phí
 Ngoài ra chúng tôi còn cung cấp các loại bảo hiểm nhân thọ (Life Insurance) như:
 - College Funding (Quỹ Đại Học)
 - Retirement Plan (Quỹ hưu trí)
 - Permanent Life Insurance (Bảo hiểm trọn đời)
 - Accelerated Living Benefits (Bảo hiểm cuộc sống an nhân)
 Được Phục Vụ Quý Khách là niềm vinh hạnh của chúng tôi.
YOUR REFERRALS ARE GREATLY APPRECIATED

CAPRI SALON & BARBER SHOP

by Mailee
 3061-A Centreville Rd.
 Herndon, VA. 20171
 (Bên cạnh Chợ FOOD LION)
 Ph:(703)796-9500
 Or (703)895-8835

CẮT, UỐN, SẤY, NHUỘM, GỘI Tóc NAM, NỮ TRẺ EM

Cắt Da và Sơn Móng Tay Chân.

Cách nhà thờ St. Veronica ba đèn đường
 rẽ trái. Tiệm trong "Mc Learen Square
 Shopping Center"

Chuyên Nghiệp, Vui Vẻ. Giá cả Nhẹ Nhàng.

Hair Cut Child 8 & Under \$14
 Shampoo Set \$17/add-on opt.
 Shampoo & Cut \$19 & up
 Shampoo, Cut & Blowdry \$25 & up
 Perm, Cut & Style \$75 & up
 Color, Cut & Style \$75/add-on opt.

MỠ CỬA 7
 NGÀY
 TRONG
 TUẦN

PNC BANK


Hoang Vu

Mortgage Loan Officer
 NMLS ID# 483540
 3914 Centreville Road,
 Suite 110
 Chantilly,
 Virginia 20151

T: 571-243-7859 * F: 883-858-7946
 henry.vu@pnc.com
 www.pncmortgage.com/henryvu
 Member of The PNC Financial Services Group

BÁNH MÌ KIM LAN

VIETNAMESE SANDWICHES
 13973 Metrotech Drive, Chantilly, VA 20151
 (cùng dãy Phở 102) 703-488-6000
 MON-SAT: 10am-8pm
 SUN: 10am-7pm
 TUE: CLOSED

TNT AUTO TECH

COMPLETE AUTO REPAIR - DOMESTIC & IMPORT
 25350 PLEASANT VALLEY RD #160, CHANTILLY, VA 20152
TOMMY (TRONG)
 CELL: (571) 435-5657
 BUS: (703) 542-8183, FAX: (703) 542-6878
 MON - FRI: 8:30 AM - 6:00 PM
 SAT: 8:30 AM - 3:30 PM

www.hitechdentalonline.com

HITECH DENTAL LỘC NGUYỄN DMD PC.

Tốt nghiệp ưu hạng tại Hoa Kỳ
 với hơn 15 năm kinh nghiệm.
 Nha Khoa Gia Đình, Thẩm Mỹ, Implants,
 Nhổ Răng Khôn, Niềng Răng Invisalign ...
 Nhận Tất Cả Bảo Hiểm PPO
 Giờ làm việc theo hẹn từ Thứ hai đến Thứ Bảy
Xin gọi văn phòng để lấy hẹn.
 Manassas: 9806 Liberia Ave., Manassas, VA 20110
 703-366-3300
 Gainesville: 6844 Piedmont Center Plaza, Gainesville, VA
 703-754-1999

MARK S. LORIA Attorney At Law
 Office: (202) 560-0202
 3905 Railroad Ave, Ste 104
 Fairfax, VA 22030
 900 South Washington St, Ste 103
 Falls Church, VA 22042
CAROLYN PHUONG NGUYEN
 director/marketing
 carolyn.nguyen05@gmail.com
 Cell: (571) 345-5717 Fax: (703) 689-3337